

Glossary

acalica: a species of weather fairies native to Bolivia.

basajaun: huge hairy hominids that inhabit the dense forests of northern Spain (i.e., the Basque region). Often referred to as the “Lords of the Forest,” basajauns are talented farmers, millers, and blacksmiths.

bruja: a witch or sorceress.

El Cadejo: a supernatural creature created by God to protect mankind. It manifests itself in the form of an enormous white dog. Tales of its heroics and benevolence have been told all over Central and South America for many years.

calacas: undead skeletons sometimes depicted as ferriers of the dead in Mexican and Latino culture.

El Cambiador: an extraordinarily gifted crossbreed who can partially manifest any animal trait found in nature. Spanish for “the Morphling” or “the Changer.”

Cherufe: evil magma monsters that live deep inside active volcanoes in Chile. They are said to be responsible for earthquakes and volcanic eruptions.

chullachaquis: jungle dwarfs with the ability to take the form of both animals and humans. They are considered by many to be protectors of the Amazon. The only way to identify one is to keep an eye out for its backward foot.

comelenguas: literally translates to “tongue-eaters.” These giant birds feed primarily on the tongues of cattle. Most sightings have been reported in Honduras.

La Cuca: a legendary witch and bogeywoman known by many names (Coco, Cuco, Coca, Cucuy). Her stories were first told centuries ago in Portugal and Galicia, where she was described as a fire-breathing dragon.

duendes: a race of gnome-like beings found throughout Central and South America and the Iberian Peninsula.

La Fuente de la Juventud (the Fountain of Youth): a magical water source capable of granting immortality.

jentil (plural: jentilak): race of giants believed to dwell in the mountainous regions of northern Spain.

El Justo Juez: a legendary Salvadoran figure who prowls the night on horseback in search of evildoers. His name translates as “Righteous Judge,” and it is said that the night belongs to him and him alone.



OUR MAGICAL WORLD

La Llorona or “Weeping Woman”: the spirit of a once young and beautiful woman who, in a fit of jealous rage, drowned her two children to spite her cheating husband.

La Luz Mala: unnatural glowing orbs said to lead unsuspecting travelers into danger. Most often encountered in the swamplands and marshes of Uruguay and Argentina. The name literally means “Evil Light.”

Madremonte: the protector of the jungles and mountains of Colombia. “Mother Mountain” is considered by some to be the personification of nature itself and sometimes curses those who steal their neighbors’ land or harm animals.

muki: cave-dwelling goblin like creatures found throughout South America. They possess the ability to transform rock into precious metals and are said to make pacts with miners—many times to the miners’ harm.

nahual: a shape-shifting witch or sorcerer capable of transforming itself into animals, most commonly large dogs, jaguars, or birds. Legends of the nahual first appear in Mesoamerican culture.

Oókempán: a species of ogres with turtlelike shells on their backs. In Argentina and Chile, it is believed that any child playing unsupervised is at risk of being kidnapped by these monsters.

La Sihanaba: a shape-shifting horse-faced demon. She preys primarily on disobedient children and unfaithful men. She is known by many names (Cigua in Honduras, Segua in Costa Rica, and Siguanaba in El Salvador), and her legend is told almost everywhere Spanish is spoken.

El Sombrerón: a fearsome bogeyman known throughout Guatemala and Mexico for braiding hair (both human and animal), wearing a ridiculously oversized hat, and serenading young maidens with his fabled silver guitar.

tartalos: a race of cave-dwelling one-eyed giants native to the Basque region of Spain. They are known for eating a sheep a day.

El Tucano-yúa: known in Brazil as the bird of the evil eye. Its beak is said to be so deadly that it can kill both humans and animals simply by being pointed at them.

zips: shy, spear-wielding, fairy like creatures most often spotted protecting herds of deer in Central America.



Glosario

Acalicas: una suerte de hadas del clima nativas de Bolivia.

Basajaun: enormes homínidos peludos que habitan en los densos bosques del norte de España (es decir, la región vasca). A menudo conocidos como "Señores del Bosque", los basajaun son agricultores, molineros y herreros talentosos.

Brujas: brujas o hechiceras.

El Cadejo: una criatura sobrenatural creada por Dios para proteger al hombre. Se manifiesta en forma de un enorme perro blanco. Historias de su heroísmo y benevolencia han sido contadas por toda América Central y del Sur durante muchos años.

Calacas: esqueletos no muertos a veces usados como representaciones de los muertos en la cultura mexicana y latina.

El Cambiador o Morphling: un híbrido extraordinariamente dotado que puede manifestar parcialmente cualquier rasgo animal que se encuentre en la naturaleza.

Cherufes: malvados monstruos de magma que viven en las profundidades de los volcanes activos de Chile. Se dice que son responsables de terremotos y erupciones volcánicas.

Chullachaquis: duendes de la jungla con la habilidad de tomar la forma de animales y humanos. Se considera que son los protectores del Amazonas. La única manera de identificar a uno es viendo sus pies: uno es humano y el otro animal.

Comelenguas: estas aves gigantes se alimentan principalmente de las lenguas del ganado. La mayoría de los avistamientos han sido reportados en Honduras.

La Cuca: una legendaria bruja y coco conocida por muchos nombres (Coco, Cuco, Coca, Cucuy). Sus historias se contaron por primera vez hace siglos en Portugal y Galicia, donde fue descrita como un dragón que respiraba fuego.

Duendes: una raza de seres parecidos a gnomos que se encuentra en toda América Central y del Sur y en la Península Ibérica.

La Fuente de la Juventud: una fuente mágica de agua capaz de otorgar la inmortalidad.



OUR MAGICAL WORLD

Jentil (plural: jentilak): raza de gigantes que se cree que habitan en las regiones montañosas del norte de España.

El Justo Juez: una figura legendaria salvadoreña que merodea la noche a caballo en busca de malhechores. Se dice que la noche le pertenece solo a él.

La Llorona o "Mujer Llorona": el espíritu de una mujer joven y bella que, en un ataque de celos, ahogó a sus dos hijos para fastidiar a su esposo infiel.

La Luz Mala: orbes antinaturales que llevan a los viajeros desprevenidos al peligro. Se encuentran con mayor frecuencia en los pantanos y marismas de Uruguay y Argentina.

Madremonte: protectora de las selvas y montañas de Colombia. La "Madre Montaña" es considerada por algunos como la personificación de la naturaleza misma y a veces maldice a aquellos que roban la tierra de sus vecinos o dañan a los animales.

Muki: criaturas parecidas a los duendes que habitan en cuevas y que se encuentran en toda Sudamérica. Poseen la capacidad de transformar la roca en metales preciosos y se dice que hacen pactos con los mineros, muchas veces en perjuicio de los mineros.

Nahual: una bruja o hechicera que cambia de forma y tiene la habilidad de transformarse en animales, más comúnmente en perros grandes, jaguares o pájaros. Las leyendas del nahual aparecen por primera vez en la cultura mesoamericana.

Oókempán: especie de ogros con caparazones de tortuga en la espalda, conocidos por el pueblo tehuelche en el sur de Chile y Argentina.

La Siguanaba: un demonio con cabeza de caballo que cambia de forma. Se alimenta principalmente de niños desobedientes y hombres infieles. Es conocida por muchos nombres (Cigua en Honduras, Segua en Costa Rica), y su leyenda se cuenta en casi todos los lugares donde se habla español.

El Sombrerón: un temible hombre de la bolsa conocido en Guatemala y México por trenzar cabellos (tanto humanos como animales), usar un sombrero ridículamente grande y dar serenatas a las jóvenes doncellas con su legendaria guitarra plateada.

Tartalos: una raza de gigantes de un solo ojo que habitan en cuevas y que son autóctonos de la región vasca de España. Son conocidos por comer una oveja al día.

El Tucano-yúa: conocido en Brasil como el "Pájaro del mal de ojo". Se dice que su pico es tan mortal que puede matar a humanos y a animales con solo apuntarles.

Zips: tímidas criaturas portadoras de lanzas, y parecidas a las hadas. Han sido vistas protegiendo manadas de ciervos en América Central.

